

# Gece Getdim Dere Meyhaniye Hab Alude

– faramarz-abdollahpur · 31 Ekim 2024



Gecə getdim dərə meyxaniyə xabâludə  
Xirqə yaş damən'u səccadə şərab aludə

Çox heyifləndi gəlip badə satan işliyəni  
Dedi aram, oyan ey rəhrovə xabaludə

Pak elə əvvəl özün sonra xərabatə süzil  
Olmıya ta sənیلən deyre xərab aludə

Bu dodaq ballı cavanlar havasıyla neçə'keş  
Covhərə ruhun edirsən meyə lap aludə

Paklıqıyla qocalıq mənzilini sov eləmə  
Sinnu'sal xələti təşrifcə şəbab aludə

Pak,u saf ol du təbiət quyusından qovzan  
Yox səfa ol suda olmuş ki turab aludə

Dedim ey can ciğarım gül'yazarım yox eybi

Ki yaz ayları ola meylə hubab aludə

Rəhe eşqilə tanışlar bu dərin dəryadə  
Ğərq olublar vəli olubla be ab aludə

Dedi hafız yara üst'örtülü mətləb satma  
Ah bu lütfə ki min dannaqa yap aludə  
\$

(Şiirin Google çevirisiyle yorumlanması)

Dün gece uyku ve uyanıklık dünyasında, sabahlığım kirli, bedenim şarapla lekelenmiş halde Marafet Meyhanesi'nin kapısına gittim.

◆◆◆◆

Seyyar satıcının genç hizmetçisi onları azarlamak için geldi ve bana şöyle dedi: Uyan, ey dilenci, uykundan habersiz...

◆◆◆◆

Önce kendinizi dünyevi kirlilikten arındırın, sonra mikdaya adım atın ki, bu tapınak sizin kirliliğinizle kirlenmesin.

◆◆◆◆

Güzel ve tatlı dilli gençliği birbirine bağlamak arzusunda ruhunuzun ve ruhunuzun mücevherini pembe rüzgarlara daha ne kadar kirleteceksiniz?

◆◆◆◆

İhtiyarlık mertebesini iffetle geçin ve ihtiyarlık şeref elbiselerini, gençlik elbiseleri gibi şarapla lekelemeyin.

◆◆◆◆

Varlığınızı kirlilikten arındırın ve kaderin ve doğanın maddi kuyusundan temiz su gibi çıkın, çünkü çamurlu su berraklık ve berraklık vermez.

◆◆◆◆

Cevap olarak dedim ki: Ey benim için canım ve bütün dünya kadar sevgili olan sevgilim, baharda rüzgarın çimenlerdeki çiçek yapraklarını savurmasından dolayı şarap içmenin bir sakıncası var mı?

◆◆◆◆

Aşk yolunun ve tehlikelerinin bilincinde olanlar, bu derin denize dalarken etekleri dünya malının nemi ile ıslanmamıştır.

◆◆◆◆

Şöyle cevap verdi: Ey Hafız, alay ediyor, bilmeceler soruyor ve arkadaşlarının yüzünü işaret ediyor. Her türlü kınama ve suçlamayla kirlenmiş bu lütfu bağışladı.